DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 10 AUGUSTUS 1964 No. 5103.

Straaljager Turco ta ataca Cyprus otro vez

LONDRES, 10 aug. - Conseho di seguridad diadomingo mainta a reuni den un sesion urgente pa trata e recien desarollonan peligroso den ecrisis na Cyrpus. E peticion pa un tal reunion a sali pa trata e recien desarollonan peligroso den e crisis na Cyprus. E peticion pa un tal reunion a sali di tur e tres partidonan cu directamente ta relasiona, entre otro, di Cyprus mes, Grecia y Turquia. Turquia den un carta ne conseho a acusa e Chipriotanan Griego di ta intenta di oprimi e comunidad Turco na Cyrpus cu violancia. Turquia a pidi e conseho pa actua inmediatamente.

E prome minister Griego Papandreoe, a haci un peticion urgente ne Chipriota, arzobispu Makarios pa inmediatamente pone un fin na tur operasionnan militar ne isla. Mi ta haci e apelasion aki riba abo en acuerdo que resolucionnan relasiona acepta pa Nacionnan Uni. Meste trata pa hanja un solucion pacifico pe kestion Chipriota, segun e minister president Griego.

President Johnson a declara na un conferencia di prensa na Johnson City na Texas, cu Merca ta preocupa pe recien hechonan di violencia, que chipriotanan Turco y Griego ta comete contra otro. El a declara , cu Merca, ta apoya fuertemente e intentonan dje forza di paz di Nacionnan Uni na pone un fin ne lucha na Cyprus, caminda por lucha despues pa un solucion pacifica dje kestion Chipriota.

Avionnan jet antayeranochi a ataka polis na noordwest di Cyprus cu raketnan. Tambe e haf di Xeros a worde ataka. Abordo di un dje dos avionnan Turco cu ta ataka tabatin un explosion, caminda despues e avion a cai. E piloto a bula cun paracaida y a logra alcansa suela. Chipriotanan Griego a cohe presu despues. E otro avion Turco di caza a continua que ataque. Un bapor Chipriota Griego den haf di Xeros a worde bombardia y a pega candela. Cincu tripulante a muri y 13 a keda herida.

Un bosero di Nacionnan Uni a anuncia na Nicosia que avionnan jet Turco awenochi a bombardea e luga Griego Chipriota Pakhyamos. Na Ankara a ser anuncia cu avionnan jet Turco, awe tardi a cuminsa ataka e posicionnan Griego Cypriota den teritorio di Mansoera den Noordwest di Cyprus.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a ricibi un ola di noticianan di su representantenan na Cyprus. E ta considera e situasion den e pais aki serio. E embahador Britanico na Athena Murray, a dirigi un discurso masha urgente pe minister Griego di asuntonan exterior Costopolos dencua e ta insisti den nomber di su gobierno pa haci tur loke e por pa hanja un solucion pacifica dje kestion Chipriota. Minister Costopoelos despues a declara periodistanan cu el a segura e embahador Britanico cu Grecia, mescos cu te awor lo lucha pa alcanza un tal solucion.

Funcionarionan dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia, cu ne vuelonan di reconocimentu nan no a mira ningun rastro di un flota Turco di invasion den cercania di Cyprus.

E gobierno Griego Chipriota no solamente a pone conseho di seguridad por medio di su delegado cera Nacionan Uni, Rossides , na altura dje invasion riba nan, pero a dirigi nan mes tambe directamente pe gobierno Mericano. Esaki despues a tuma contacto dos biaha cu Ankara, caminda a wordu desmenti, cu un flota di invasion a sali pa laman. Tampoco e vuelonan Mericano di reconosimentu no a trese ningun indicasion di un invasion.

Avionnan Jet Turco awe a ehecuta ataquenan riba posicionnan Griego militar den noordwest

Continuacion pag. 2



Situacion critico na Vietnam

VIETNAM, 10 Aug. - Frontera di Vietnam del Norte e prome minister di Vietnam del Sur, general majoor Nguyen Khanh, awe a hanja un resumen corticu dje situasion ne frontera mientras cu tantu reforzanan di trupanan Noord Vietnames como Sur Vietnames ta ser trese, cerca dje riu Ben Hai cu ta marca e frontera. Observadornan a bisa, que movementu di trupanan na ambos banda dje riu no ta hopi.

Apoyo militar pa Kongo

BRUSELAS, 10 aug. - Merca y Belgica a bai di acuerdo, pa por lo pronto no duna gobierno Congoles di prome minister Tsjombe apoyo militar na su lucha contra rebeldenan di Soemialot, segun anuncia for circulonan bon informa.

Soemialot, a avisa, cu nan lo suspende e proteccion di Belgonan den e teritorio occupa pa revolucionarionan, si resulta, si e Belgonan ta miembro dje trupanan di gobierno. (E cantidad di Belgonan cu ta biba na Congo ta 40.000)

E trupanan di Soemialot ta goberna actualmente segun calcula mitar dje teritorio Congoles.

E sub minister Mericano di asuntunan exterior pa asuntunan politico, Averell Harriman awe a bisa na su salida pa Washington cu e y e minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak, a bai di acuerdo pa expande e ayudo pa Congo. Tambe nan a dicidi pa keda den contacto en relasion cu e desarollonan dje situasion akinan.

4 Persona a muri ora cu antayera tardi un avion particular typo Pipercomanche a cai ne aeropuerto di Cork. Esaki te prome desgracia ne aeropuerto aki su inaugurasion tres anja pasa.

Pronto mas satelite Mericano

CALIFORNIA, 10 Aug. - Base aerea Vanderberg California e oficina Mericano pa viahe espasial y aerea a participa, cu pronto, kizas foi diabierne proximo un satelite nobo pa pronosticasionnan di weer lo worde lansa. E satelite lo fotografia henter e capa di nubia rond di mundu cada 24 ora.



Diasabra atardi nos tabatatin oportunidad di mira un campeon di "skeet" den accion ariba e shooting range di señor Carlos Kelkboom. Señor Otto Londonjo campeon di "skeet" na Colombia a resulta di ta un bon "trap-shooter" tambe. Hunto cu señor Kelkboom y un amigo di dje señor Gilberto Escobar, señor Londonjo a duna un demostracion diasabra atardi di loke e por cu un scopet.
Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, señor Kelkboom, senjor Escobar, y señor Londonjo. E dos caballeronan bishitante di Colombia tur dos ta practicador di deporte cu scopet. Nos fotografo tambe tabatin oportunidad di los algun tiro ariba clay birds ariba invitacion di sr. Kelkboom, pero mientras cu señor Londonjo a raka binti di binti cinco clay birds, nos fotografo no a raka ni uno, tur tiro a pasa algun milla leuw for di e clay-bird nan.

Straaljager Turco

Continuacion di pag. 1

di Cyprus. Un bosero Turco di gobierno, a menciona algu di 64 avion. Avionan Turco, awe tardi a ataka finnan militar den teritoio di Erenkoy na Cyprus, segun e bosero Turco.

Segun un bosero dje gobierno Chipriota Pomos tabata na candela. Avionnan jet Turco a ataka tambe 4 otro luga.

Gobierno Turco a dicidi di reanuda e ataquenan aerea, pasobra e ataquenan riba Chipriotanan Turco den noord west di Cyprus, principalmente riba muher y muchanan, apesar di un apelasion di president Makarios a continua, segun e bosero Turco.

Gobierno di Cyprus a avisa Turquia cu su trupanan lo habri un ofensivo contra tur luganan Turco Chipriota riba e Isla, si e ataquenan dje forza aerea Turco, finalisa ayera tardi mitar di 4.

Un bosero di Nacionan Uni ayera a declara cu e situasion na Cyprus ta tenso, maske cu ayeranochi tabata hopi ketu riba e. isla, tambe den teritorio di Kochina. Den un declarasion duna awe mainta tempran pe gobierno Chypriota a ser bisa, cu te caminda conosi, a muri ne ataquenan aerea Turco di ayera 33 Chipriota Griego y 230 a keda herida.

E gobierno a dirigi su mes pa varios pais y organisacionnan internacional cu e peticion pa manda remedinan pe victimanan, segun e declarasion. E staf general Griego, cu a reuni ayeranochi bow di direccion dje minister di defensa a dicidi di no tuma pe momento aki ningun iniciativo tocante Cyprus, esta si e Turconan no bolbe ehecuta ataquenan nobo, segun anuncia di fuente fidedigno.

Gobierno Chipriota awe mainta tempran, despues di un reunion cu a dura henter anochi, a dicidi di pidi inmediatamente ayudo di Rusia, Egypto y Syria, cu bista riba un invasion Turco, cu segun ta ser supone ta pronto, y posible continuasion dje ataquenan aerea Turco riba e isla.

Tambe nan a pidi asistencia pasobra ayeranochi a ser mira na un distancia di mas o menos 30 km dje costa noord di Cyprus, seis bapor Turco di guerra probablemente destroyernan. E prome minister Griego Papandreoe, a bisa cu maske cu e Chipriotanan Griego a stop e hostilidadnan, e Turconan a continua cu nan ataquenan aerea, cu no ta justifica mas.

Grecia no por keda indiferente contra e invasion aki, segun e prome minister Griego.

Circuionan Turco a participa antayeranochi, cu e vuelonan di avionnan jet Turco riba Cyprus lo continua awe. E ministerio Turco di defensa ayeranochi a anuncia que forza Turco aerea den teritorio di Mansoera y Kochin na Cyrpus, a duna perdidanan grandi na objectonan - Griego militar. Segun circulonan Turco e ciudad litorial Polis ta destrui y cu nan a sink akinan cincu bapor. Un di esakinan tabata transporta municion y a bula. Radio Turco ta transmiti entre otro entre pauzanan un peticion pa duna sanger. E banconan di sanger lo keda henter awe habri, tambe ayeranochi.

Funcionarionan Mericano na Washington a bisa ayera cu Merca a insisti cerca Grecia, Turquia y Cyprus, pa realisa un armisticio. E di seis flota Mericano den Mediteraneo segun nan te ainda no a ricibi ordenan special.

Min. Jonckheer ta recibi delegacion di ambtenaar

ORANJESTAD, 10 Aug. - Dia 18 venidero pa diez'or di mainta, ministro presidente di Antillas lo ricibi un delegacion di ambtenaarnan di Antillas consistiendo di miembronan di directiva diario di Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto. Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Bond Aruba y Algemene Nederlands Antillaanse antillaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging naren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto, Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarer Bond Aruba y Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel te Curacao "Don Bosco", R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel op Aruba "St. Thomas" y Bond van Gepensioneerden der Nederlandse Antillen. Durante di encuentro cu premier e siguiente puntonan lo worde treci adilanti.

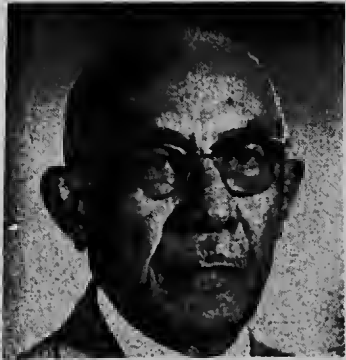
1. E representacion di e ambtenaarnan den Raad van Toezicht ariba fondo di pensioen.
2. Aumento di duurtetoesiag en conneccion cu e gastonan aumenta den mantenecion of tuma medidanan door di cual ta bin un balanza igual entre e salarionan y prijsnan.
3. Nombracion di un miembro di Raad van Beroep propone door di Amtenarenbond.
4. Dunamento di casnan di gobierno y servicio, creamento di e posibilidad pa cumpra e casnan di gobierno door di e huurdonan y dunamento di huur compensatie pa esnan cu no tin e capacidad financiero.
5. E oranan di trabao di e diferente servicionnan.
6. Eliminacion di e reglamento cu maestronan di school cu ta casa cu ambtenaar ta gana menos cu un casa cu no ambtenaar.
7. Incorporacion di duurtetoeslag eventualmente cuminsa cu ambtenaarnan cu tin di worde nombra.
8. Un cambio of systema nobo encuanto deliberacion organisa den casonan di ambtenaarnan.

Asesinonan di Klu Klux Klan a ser di schors

ATLANTA, 10 aug. - 4 persona cu algun dia pasa, a keda aresta na Atlanta (Georgia) en relasion cu e asesinato riba e coronel di colo Lemuel Penn tras di stuur di su auto, a ser e schors como miembronan di Ku Klux Klan. E dragon grandi di Georgia, cu a participa esaki ayera a agrega, cu e medida aki automaticamente ta ser pone den ehecusion riba cada miembro dje organisa cion, cu ta relasiona na un asuntu serio di justicia. Den caso di condenasion e miembronan aki lo wordu royeer.



Hoy lunes 10 de agosto, se cumplen 27 años de la fundación de la Sociedad Bolivariana de Aruba, entidad de indiscutible significado en el ascenso del nivel cultural de esta Isla, e inspiradora de otras instituciones similares de carácter oficial y privado que surgieron después.





Toda persona consciente sabrá valorar en su justa medida la ingente labor desarrollada durante el lapso de dos décadas., un lustro y dos años, desplegada por los integrantes de este meritorio Centro, que ha contribuido , entre otros aspectos de sus actividades, a formar conciencia y práctica de ejercicios artisticos en el pueblo arubano, asi como a estimular y a ensanchar las fronteras de la sociabiliadad entre los distintos grupos de nativos y extranjeros que pueblan la isla, haciendo buenas, en este último sentido, las expresiones que formulara en el acto de inauguración del Edificio, Su Excelencia, el entonces Tte. Gobernador, el Hon. Mr. Isaac Wagemaker (Q.E.P.D.): -"Espero que los componentes de las 42 razas que integran la colonia extranjera residente, hallen abiertas, para su ingreso, las puertas de esta Sociedad".





Recordemos con simpatía a los Fundadores de esta Casa de Cultura, en especial, a su Iniciador, Mr. W.H. Jolley, (Q.E.P.D.), y tributemos un testimonio de reconocimiento a los que aún superviven , entre ellos al conosido Jesús M. Portillo A.; al dilecto Luís G. Leanez, y particularmente a esas dos cumbres del bolivarismo antillano que responden a los nombres de: S. N. Ecury y Jorge G. de Castro, quienes, no obstante las decepciones, desacuerdos e ingratitudes que los humanos hallamos en la tierra, habrán advertido que, la inversión de valores materiales y espirituales que han hecho, han rendido dividendos de espiritualidad, cultura y civilización a la comunidad!

PRAVDA KIER PROHIBICION DI VODKA

Moscu, -- UPI -- E corant Pravda, organo di e Partido Comunista, a bisa qu e rusonan a tuma cantidadnan di bebida alcoholico, y a constitui un amenasa pa e "dushi bida" di comunismo, y a crea e posibilidad di qu nan lo prohibi e benta na Europa. Reconociendo qu ta existi un problema di tipo nacional cu e burachénan, funcionarionan di e partido a previni qu acaso e unico forma di cura e alcoholiconan lo ta un aña di trabao forsa y atencion medico obligatorio. E corant ta previni qu e prome ministro Nikita S. Kruschev, recientemente a advirti di qu "ta necesario pa hasi algu contra e burachénan qu ta habri famianan for di otro, stroba orden publico y ta obreronan malu." E corant ta agregá qu Gobierno a limita benta di Vodka na aña 1958 y qu ta posibel qu e medidanan aki lo bolbe worde hasi.....

President Johnson a declara awe cu cada aumento di prijs door dje companianan Mericano di staal, ta contra e interes dje pais y mantension di stabilidad di prijsnan



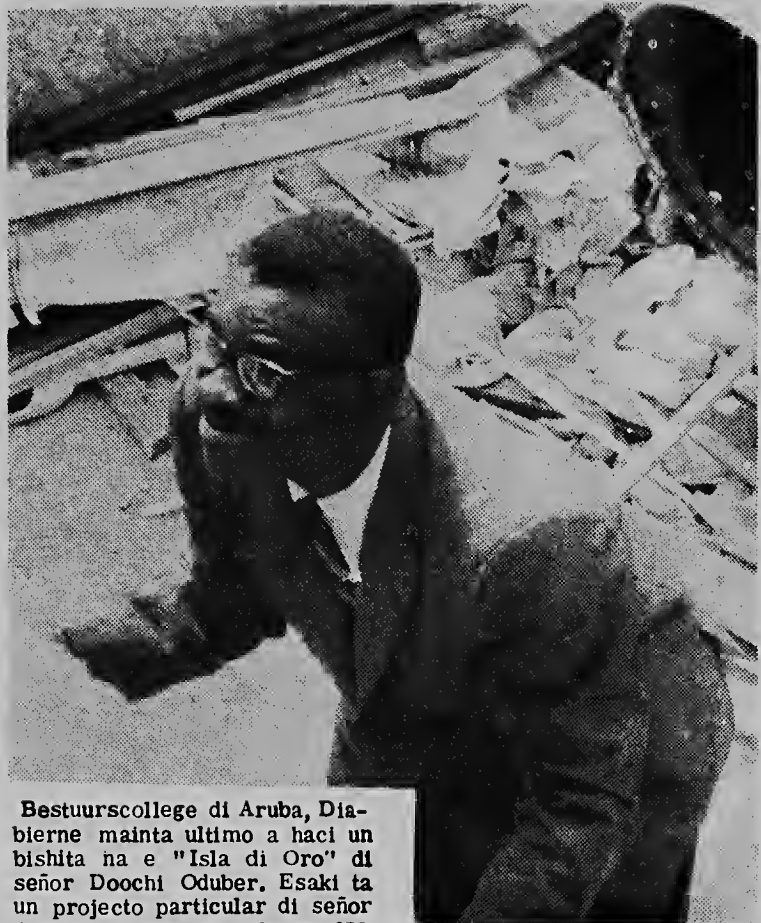
Riba e foto aki nos por mira "Los Supersonicos" cu otro siman diahuebes dia 13 di augustus lo jega Aruba pa duna varios actuacion. Los Supersonicos por ser mira tur atardi via Radio Caracas Television. Na Venezuela nan ta ser jama "The Beattles Venezolano". Nan a ser busca pa Commandeursbaai Club mientras cu nan presentacionan lo ta na encargo di Sr. Addison Croes.

Trio di arbitro Antiyano na Venezuela

(Di nos redactor deportivo)
Siman pasa a viaha pa Caracas, ariba invitacion di e Liga di Futbol Profesional di Venezuela, un trio di arbitronan antiyano pa dirigi e partido finale di e liga mayor.

E encuentro aki a tuma luga diarazon anochi den e stadion di Cuidad Universitario y tabata entre Deportivo Galicia y Tequire Flores. E dos equiponan aki a termina e temporada profesional na Caracas empata den e promer luga y mester a hunga un playoff pa dicidi e dos prome lugarnan. E diadomingo promer Deportivo Galicia a gana cu anotacion di 2 pa 0.

Pa e Segundo partido di e playoff diarazon anochi, a worde invita un trio di arbitros for di Antiyas Hulandes. A worde designa pa bai e biaha aki Walter van Rosberg di Corsow y Frans Figaroa y Jonchi Fingal di Aruba, esta un di Corsow y dos di Aruba. Como referi a actua van Rosberg y e otro dosnan tabata hueznan di linea. E partido a termina den un empate di dos gol pa banda, loke tabata basta pa Deportivo Galicia clasifica como campeon.
Completa su parti di e programa Aruba Jrs tin seis gana y un perdi faltando un solo wega pa completa. Den caso di un empate den e promer lugar lo bin un playoff entre nan dos. E segundo partido di e anochi tabata di e division B masculino entre Victoria y Estrella. E muchanan di Sta. Cruz a termina victorioso cu anotacion di 36 pa 27, resultando C. Faarup di Victoria e mihor anotador cu 22 punto. Pa Estrella tabata e mihor A. Croes cu 10 puntos.







Bestuurscollege di Aruba, Diabierne mainta ultimo a haci un bishita na e "Isla di Oro" di señor Doochi Oduber. Esaki ta un projecto particular di señor Oduber. Ariba un isla un 150 meter for di costa di Pos Chiquito el a traha un restaurant y lugar di baile den forma di un bapor. E bishitantenan a keda sumamente sorprendi di e grandura y e buniteza di e lugar. Ariba e foto ariba nos ta mira e representantenan di B.C. y eilandsraad ariba e piso ariba di e edificio, na banda robez nos ta mira den combersacion cu señor Boochi Oduber, (di dos di robez), deputado F.J. Tromp, Gezaghebber interino I.S. de Cuba y Secretario di teritorio, A.J. Booi, mientras cu masna drechi nos ta mira deputado D. Mathew, señor Jose Geerman, A. Werleman (U.NA.) señor E. Finck, sr. L. Croes.
E otro foto ta mustra nos deputado D. Mathew subiendo e di dos piso y e deputado Tromp cu gusto a yuda maneha e ponton pa yega na terra atrobe.

Chroesjev di: Nos lo caba cu kapitalismo

MOSCU.- 10 Aug. Si imperiali stanan purba di desencadena un guerra, e guerra aki, lo trese ho pi sacrificio y amargura pa pueblonan di mundu, y lo finalisa rib. un destruccion completo di kapitalismo, segun prome minister Chroesjef a declara den un descurso na Rusia. E lider Ruso, condena e accionnan agresiva contra republica democratico di Vietnam. E bapornan Mericano di guerra, a penetra den awanan teritorial di Vietnam del Norte y avionnan Mericano a viola espacio aerea Noord Vietname y a bombardea luganan y finna militar ne costa.
Chroesjef a termina: "Nos kier avisa tur esnan cu ta ninga d biba den paz y respeta independensia di pueblonan, pa no intremete den asuntunan interno di otro paisnan. Asina cu nan por mira, cu den nos tempu no por bib mas manera antes. E pueblonan no kier biba manera den pasado Nan no kier ta esclavonan di kapitalismo y tampoco di colonialismo, segun prome minister Chroesjef.

Ulandesnan ke manda bapo pa Indonesia

DJAKARTA .- 10 Aug. Un bosero dje asosacion di conseheronan comercial na Djakarta a participa cu a ser papia tocante un proposision di comerciantenan Indones pa usa bapornan Ulandes enbes di bapornan Britanico. Pero segun Reuter te ainda nan no a llega pa un desicion. Dr. Sjaeroel Saleh e di tres prome minister interino di Indonesia, poco ten pasa a bisa despues di un reunion cu minister Luns, cu Indonesia tin idea di cambia su actividadnan comercial y economico atrobe pa Ulanda.

Akinan segun e minister, el a pone tambe navegasion. Circulanan oficial Ulandes na Djakarta a bisa cu un cantidad di companianan na Ulanda kier manda bapornan pa Indonesia. Maske cu nan no ta hanja posibel den futuro un cambio di bapornan Britanico pa bapornan Ulandes door di comerciantenan Indones. E circulonan menciona ta kere, cu ambiente amistoso cu tabatin durante e bishita di minister Luns na Indonesia, a conduci hopi pe speculasion aki.

Brokke- Henriques campeon dobbel A klasse

(Di nos redactor Deportivo)
Diasabra atardi a worde hunga ariba Lago Sport Park e finale di e campeonato di tennis dobbel masculino clase A.A topa otro den e finale e team di Janny Brokke cu Vicky Henriquez Jr y esun di Jose y su yiu Stanley LaCruz.

Tabata un partido cu a bai hopi pareew. Promer set a worde gana door di Brokke y Henriquez cu score di 7 pa 5 y den e segundo nan a ripiti - pero cu score di 6 pa 4. Asina Brokke y Henriquez a bira campeon den dobbel clase A, mientras cu e team di famia LaCruz a keda subcampeon.
Majan, diamars, 11 di augustus, lo worde hunga na Lago Sport Park, e finale di singles masculino clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. Pa motibo di ausencia di Harms, e finale aki no por a worde hunga promer.

di baseball Resultadonan

Durante e ultimo siman a tuma luga diferente partidonan di baseball local. Den clase A Mapleton a derrota Wilson cu anotacion di 11 pa 3, conectando total di 13 hit y cometiendo 3 error . Wilson tabata tin 4 hit y cinco error. Pitcher ganador tabata O'Reilley y perdedor F. Vrolijk.
Otro partido di e division aki tabata entre Little Rock y Erres, resultando Little Rock ganador cu anotacion di 17 pa 3. E hitnan conecta tabata respectivamente 7 y 3 y e errornan cometi 2 y 8. Pitcher ganador tabata R. Rasmijn, perdedor J. Illidge.
Den AA Verf Antillana a gana di Winston cu score di 11 pa 5. E debutantenan di AA tabata tin actuacion di 10 hit conecta y 4 error cometi. E novena cigarillero di Sta. Cruz a conecta 6 hit y pifia den cuatro ocasion. I. Richardson tabata e pitcher ganador, mientras cu A. Angela a worde carga cu e derrota.

Conferencia di paisnan no uni

VIENTIANE, 10 Aug. - Segun fuentenan diplomatico na Vientiane, prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema a bai di acuerdo cun proposicion di principe Soephanoevong, lider di Pathet Lao pro communista, pa tene deliberacionan na Paris, caminda tambe e lider dje agrupacion derechista na Laos, general Phoemi Nosavan, meste participa. E conferencia aki tabata pa worde tene riba proposicion di principe Soephanoevong dia 24 di Agosto proximo den capital Frances. E bosero a llama e acuerdo aki un triunfo diplomatico pa Francia. Manera conosi general De Gaulle a insisti riba neutralisacion di Laos Vientiane y Cambodja. Segun e bosero te ainda no ta stipula, si Inglaterra y Rusia, como presidentenan dje conferencia di Ginebra, di 1962 tocante Laos, y tambe India, Canada y Polonia como miembronan dje comision internacional di control, lo ta representa como observadornan ne deliberacionnan na Paris. E deliberacionnan entre e lidernan dje tres agrupasionnan na Laos, tocante un luga pe conferencia ya a tuma dos luna caba.

NAVU ta royeer Juventud y ta suspende Bonaire

Ayera a worde teni den Basiruti un reunion general di NAVU e Federacion Antillano di Futbol. Prome cu e reunion directiva di NAVU a tene un reunion cu directiva di Juventud Millonarios den cual segun informacion cu nos obtene a worde exigi door di NAVU pa Juventud reconoce cu nan ta miembro di NAVU.
E miembronan di directiva di Juventud presente no a reconoce esaki ya cu ni den statuten di AVB ni den statuten di NAVU ta worde haci mencion cu un club manera di Juventud ta afilia na NAVU tambe. Juventud ta alega cu nan ta afilia unicamente na AVB y na ningun otro bond mas. E reunion aki entre dirigentenan di NAVU y di Juventud a worde teni ariba invitacion di NAVU. Poco despues di esaki a worde teni e reunion general durante cual a worde trata e asunto di Juventud y aki den a cai e decision cu como Juventud no ta desea di reconoce cu nan ta afilia na NAVU nan ta worde saka for di NAVU. es decir cu nan tin di worde saka tambe for di AVB como miembro di e organisacion aki. Segun nos informador esaki ta nifica cu Juventud Millonarios lo kibra y lo stop di existi.
Di otro banda nos a worde informa cu esaki ta un paso cu no ta toka Juventud ya cu Juventud no ta afilia na NAVU y consecuentemente no por wordu saka for di un organisacion den cual e ta pertenece. Tambe e paso aki ta nifica cu e caso di Kortgeding awe mainta contra di AVB lo tuma luga ya cu e ultimo speranza di cu e caso no worde trata dilanti di huez den promer instancia a keda agota. Tambe a worde dicidi den e reunion aki cu Bonaire ta worde suspendi pa durante seis luna pasobra nan a bin participa na Aruba durante ASU olimpiada. E bond di Boniare a worde presenta den e reunion pa su president Toon - Abrahams.
Tambe e caso aki ta causa poco stranjo debi na cu segun e declaracion nan haci door di e president di Bonairiaanse Voetbal Bond na Aruba durante ASU olimpiada tabata cu BVB no ta afilia na NAVU Durante e reunion general aki a worde reeligi como miembronan di directiva Mordy Maduro y - Mateo Reyes mientras cu e presidentnan di CVB y AVB Walter van Rosberg y P. Croes cualitate cu a bolbe drenta directiva di NAVU.

Zech Nenntwich: nan no a yudami

HANNOVER, 10 aug. - Ex hefe di SS Walter Zech Nenntwich, cu diabierne pasa di su propio voluntad a entrega su mes na justicia di Alemania occidental, ayera na su prome interogasion a declara cu na su escape di prison na Brunswijk no a wordu yuda di ningun manera pa un agrupasion di ex, oficialnan di Wehrmacht. Algun ten pasa el a insinua lo contrario pa tapa e personanan mes cu a yudele escapa.

Abuela di Kennedy a muri

BOSTON 10 Aug.- Amuri riba edad di 98 anja senjora J.F.Fitzgerald, abuela di defuntu president Kennedy y viuda di "Honey Fitz" Fitzgerald, ex alcalde di Boston. E tabatin seis jiu entre kende e mama di e ex president Mericano.

Inauguracion di temporada di futbol

Cu participacion di un total di ocho club, di cualnan ocho cu un madrina, tabata tin un defile den Wtlhelminastadion diasabra anochi na ocasion di inauguracion di e temporada oficial di futbol pa aña 1964/1964. E defile tabata encabesa pa e drumband di Mariniernan di Savaneta Kamp, y sigi pa e president di A.V.B. Porfirio Croes. Den e stguiente orden defila SportBoys, North Stars, Brazil Jrs, Arsenal, Jong San Nicolas, R.C.A., S.C.A. di Paradera y Estrella. Despues cu e clubnan a para cu cara pa e tribunanan e shete madrinanan cu a defila cu nan clubnan a worde presenta uno pa uno na e publico.

E shete madrinanan tabata senjoritas: Lucia Werleman di Sport Boys, Yolanda Brete di R.C.A., Editha Josefa di Jong San Nicolas, Edwina Jansen di S.C.A., Filomena Merchena di Brazil Jrs, Johanna Wernet di Arsenal, y Teresita Figaroa di North Stars. Cada un di e candidatanan a dirigi algun palabra na e publico. Un hurado di cinco persona a eligi Srta. Filomena Marchena como Madrina di A.V.B. resultado di e eleccion a worde participa durante halftime di e partido inaugural entre R.C.A. y SportBoys.

E ultimo punto di e programa di apertura tabata un discurso di e presidente di A.V.B. P. Croes, kende a mustra cu e anochi ey ta algo hopi significante pa e deporte di futbol. Sumamente satisfecho e president ta cu e clubnan cu a haci acto di presencia na e defile y cu tambe a sabi trece nan candidata pa competi pa Madrina di A.V.B.

"Ta keda comproba awe nochi, cu apesar di tur clase di estorbo y maniobranan haci pa stroba, tog ta e deporte di futbol ta esun di mas popular ariba Aruba", e prestdent dt A.V.B. a bisa.

Y el a prosigi, "Mt ta pidt tur e deportistanan pa mantene e princtpionan di un bon deportista, esta di cu e ganador gana cu honor y cu e perdedor demostra semper dt ta tambe un bon perdedor. E clubnan cu no a presenta awe nochi pa e defile a demostra di no ta sinti pa nan deporte, y mi ta confia den esunnan cu si a presenta pa sigi duna nan apoyo na A.V.B. Mi ta termina deseando tur exito y bon suerte"., tabata palabranan expresa door di e president di A.V.B. promer cu el a declara e competitie habri.

Despues di esaki referi Freddy Baptist , acompanja di hueznan dt ltnea Tony Chirino y Henk Delprado a subi tereno. E dos oncenanan di R.C.A. y Sportboys a subi poco despues haci tos y tuma nan respectivo mitad di tereno. Luego a subi tereno Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte dt Aruba acompanja door dt e president di A.V.B. Door di e huezñan e Reina di Deporte a worde saluda y luego tambe e dos capitannan di e equiponan a worde presenta na e Reina. Esaki oficial a worde haci door di Myrna den un forma experta.

R.C.A. VERSUS SPORTBOYS.

Tabata exactamente 8.35 ora cu e arbitro a duna e senjal pa e cuero cumtnza lora y asina e temporada di futbol 1964/1965 a principia.

SportBoys haciendo su debut den hoofdklasse, a presenta e siguiente alineacion: Keeper Pedro Geerman, backnan Bernardo Lee, Marcial Acosta y Girigorio Briezen, volantenan Mario Geerman y Eddy Ras, delanteronan Boei Geerman, Odulio Geerman, Felix Geerman, Benito - Werleman y Dama Werleman.

R.C.A. a presenta cu como keeper Feki Caster, backnan Angel Krozendijk, y Edwin Dirksz, halfnan Simon Lampe, Tony - Tromp y Adresito Bikker, delanteronan Jacobo Pourier, Foyito Alberts, Cheppy Ras, Jose Boye y Juchi Jansen.

Den e alineacion a aparece nada menos cu cuatro caranan nobo cu aña pasa a forma parti di otro equiponan. Esakinan ta Angel Krozendijk di Tropical, Btkker di Estrella, Pourier di Juventud y Cheppy Ras di Lucky Star.

Ni ariba banki di suplentenan nos a mira caranan conoci manera Cai Helder, kende segun informacion cu nos ttn a retira y Evenio Gonzalez, kende a pasa pa e equipo di A-klasse S.C.A. di Paradera.

Hungando cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza ta studia otro den e promer parti di e parttdo. Ambos defensa ta logra diez minuut largo debolbe sin dificultad algun e promer atakenan. A transcuri 12 minuut promer cu un bon shot a worde hact ariba un di e golnan. Tabata door di midvoor Felix Geerman dt Sportboys cu a pone un fuerte shot directamente den man di portero Feki Caster.

Algun mtnuut despues tabata tin otro bon momento di e hobenan di Sportboys. Un handsbal contra dt R.C.A. ariba aladrechi ta worde tuma door di e alero Boei Geerman. Su voorzet bon coloca ta worde contra door di Odulio Geerman y ta cu rapido reaccton Feki Caster ta logra desvia e bala net basta pa e sali corner. E promer corner dt e temporada.

R.C.A. ta logra trece e bala cu basta frecuencia ariba e mitad di tereno di su contrarionan, pero e defensa di SportBoys, den cual ta luct den e promer mitad e back central Marctal Acosta cu hugadanan oportuno, ta haci bon trabao eliminando e atakenan sistematicamente. En cambto e avancenan di e delanteronan dt SportBoys ta dunando e defensa tricolor mas dolor di cabes. Linksbinnen Werleman ta pone un shot skerpi cu a cruza dtagonalmente dilanti di e gol tricolor. Otro shot tabata hiba mal intencion pa e gol cuida door di Feki Caster. Luego rechtsbuiten Boei Geerman ta pone un shot halto den skina cu e portero Caster a logra tene den bon forma.

Sin anotacion e promer tempo a termina.

Despues di a logra contene e atakenan di R.C.A. durante henter e promer mitad exitosamente e defensa di SportBoys ta sucumbi por completo den e segundo tempo. R.C.A. su delanteronan a cuminza ta habri nan atakenan mas hopi ariba e alanan y esakl tabata pone rapido y skerpi coorzet cu tabata sorprende e defensa contrario.

Apenas tres minuut tabata tin di wega di e promer tempo ora cu R.C.A. ta anota e promer gol di e campeonata. For di alarobes tabata tin un voorzet cu a worde manda aden door dt debutante midvoor Cheppy Ras, kende tabata completamente ltber.

E linea di atake dt SportBoys no ta efectivo manera den e promer mitad. Defensa di R.C.A. ta coordtna mihor awor y ta detene e atakenan na ora sin cu keeper Caster tin di drenta den accion.

Un freekick contra di SportBoys ta worde cobra den di 20 minuut door di Juchl Jansen algun meter pafor di doelgebied. Su shot ta pasa net over di e barrera forma y ta bai den skina sin cu keeper Pedro Geerman por a haci mucho pa detene. Score 2-0 pa R.C.A.

Gol number tres dt R.C.A. tambe ta producto di Juchi Jansen ora cu e ta schuif un voorzet for di aladrechi net for di alcance dt e portero Geerman. Y apenas tres minuut despues e scoreboard ta move atrobe pa R.C.A. Un corner tuma ariba aladrecht ta trece un scrimmage dilanti dt e gol di SportBoys. E bala ta salt for dilanti dl gol, loke aparentemente tabata mustra cu e peltger ta eliminana. Pero for dt algun meter pafor di doelgebied, Jose Boye di R.C.A. ta pone un shot cu vta e poste di gol ta bai den net pa pone e score na 4-0. Cu e anotacton di 4-0 den favor di R.C.A., cu asina a obtene su dos promer puntonan di e campeonato, e partido a termina.

Di e partido nos por bisa Sport Boys a haci masha bon impresion den e promer mitad di wega, pero a sucumbi den e segundo dilanti di e mihor coordinacion di e delanteronan contrario. R.C.A. a principia bon cu e triunfo aki, cu mesora ta establece un confianza den e caranan nobo.

Un publico hopi numeroso a presencia e programa dt tnauguracion akl. Si durante e rest di e temporada por worde con ta cu sikiera mitad di loke ta bata presente dtasabra anochi de Wilhelminastadion, anto lo po conta cu un progreso enorm den interes di parti di e publico pa futbol.

Den e ere-tribune nos a no e miembro di staten y eilandsraad F. Finck y tambe diferen te miembronan di directiva di N.A.V.U. y C.V.B. cu a btn Aruba pa e reunion general dt - N.A.V.U. teni ayera.

RCA casi campeon di division

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne anochi e dos equiponan di basketball junior di Aruba Jrs R.C.A. a entrema otro den un importante partido di e division aki. R.C.A. te promer cu e partido tabata invicto den shete salia y un triunfo pa nan e anochi ey lo a nifica e titulo di campeon di e division. Aruba Jrs cu unicamente un derdota, hustamente contra di R.C.A. den e promer rond, a bin dispuesto pa tuma revancha y mantene su chensnan campeonil.

Nan a logra den esaki derrotando R.C.A. cu score di 25 pa 18. Mihor anotador di e partido tabata Franky Zaandam di Aruba Jrs cu 14 punto. Pa R.C.A. tabata tin mihor punteria e anochi R. Petronia cu 9 punto. Awor entre e dos equipona muy probablemente lo surgi u empate den e promer luga.

Tambe nos a worde informa c muy probablemente den e reunion general di NAVU ayera, disicion di directiva pa suspende Juventud, suspension cual Juventud no ta reconoce worde anula .

E abogado di Juventud, Sr. J.B Wix, a informa nos ayera cu de caso cu esaki sosede y Juventud worde poni den e programma di hoofdklasse 1964/1965 c a cuminza diasabra anochi de Wilhelminastadion, anto e cas di kort geding anuncia pa aw mainta 8.30 lo worde anula, rib peticion di Juventud.

Rebeldenan a rendi na Sur Celebes

DJAKARTA, 10 aug. - Segun anuncia awe na Djakarta, poco ten pasa dos mtl revolucionario a reuni na Sur Celebes ne trupanan di gobierno. E entrega a tuma luga despues di un bringamento serio, caminda tambe m di 5000 habitante dt pueblo a tu ma parti. E accton contra e ultimo fuente di resistencia cont e gobterno central aki a se haci despues dt un desicion presitent Soekarno, cu dia 1 dt agosto, dia di Independensia Indones, segurtdad den henter pats meste wordu restablece

E conseho general dje alians mundial Presbyteriano awe a acepta un proyecto dt resoluct den cua ta ser insisti riba stipulasion di un fecha fiho p Pascu di Resureccion. E resolusion ta duna e 96 iglesiana miembro derecho di trese e proposicion cu urgencia dilanti cerca Nacionnan Uni y ne conseh mundial pa iglesianan.

Cifranan a bruha

ORANJESTAD, 10 Aug. - Den nos edicion di Diabterna den a articulo tocante di e batalla pa camanan, tin algun cifra cu na cierto momento a bruha door di otro. Caminda nos a pone cu Frans Caribbean por trece 1.200 pasahero pa siman tabata un error. Esaki mester ta cu e varios companianan di aviacion por trece un total di 1.200 pasahero, esta T.C.A. ctnco cien pa siman, Panam tin e postbilidad pa trece mas ainda y A.L.M. algun cien. E cantidad di camanan desponible den e hotelnan categoria mas halto manera nos a mustra claramente ta 375.

E torneo anual di Volleyba organtsa door di Lago Sport Pa ta worde anuncia pa otro lu den curso di e promer sima Ultimo fecha pa haci e inscrip sion necesario ta dia 25 di a gustus. Equiponan interesa por ci nan inscripcion cerca B Martin, Mateo Reyes, kendena ta mlembronan di directiva di L go Sport Park. Tambe cerca dos caballeronan aki mas infor macion por worde obteni.

E torneo lo ta den e division Caballeros clase A y B, y da**mas, solamente un clase.**

E.Finck ta manda telegram na Maduro

(Di nos redactor deportivo)

Den un telegram manda diabterne pa e president di N.A.V.U. Mordy Maduro na Corsow, e conocido polttico Ernest Finck, miembro dt staten y eilandsraad pa P.P.A., a hacl un suplica urgente en relacion cu e confltcto entre A.V.B. y Juventud Millonartos, cu a worde anuncia pa awe mainta worde trata un biaha mas door di Huez den Promer Instancia Mr. J.-M. van Koot.

E telegram ta blsa textualmente "Mi ta hact na tnteres dl deporte na Aruba un apelacion urgente na Bo Directiva pa evlta necesidad dl cu conflicto deportivo mester bai dllanti dl Huez atrobe Stop. Fabor propone Reunton General diadomingo pa tuma destcion cu cual ta worde teni cuenta cu e desicion dt comiston di arbitrahe".

Akt den pues e remitente, kende a expresa di no a manda e telegram como polltico stno como un di e hopi personanan cu ta preocupa cu e forma cu problemanan deportivo ta worde trata, ta mustra claramente cu NAVU ta hact malo dt no haci caso dt e desicion dt comlston dl arbitrage. Halando nan atencton ariba e deciston di comision di arbttrage, Sr. Finck ke blsa e autoridadnan dl futbol di Antlllas y dt Aruba en especial cu mester respeta y acepta e decislon dt Comision dl Arbitrage. Tanto statutonan dl NAVU como dt AVB ta prescribl cu desicion di un comislon dt arbitrage nombra door di e dos partidonan den conflicto ta itnal.

Segun Informacionnan cu nos tin directiva dl Juventud Mtllonarios a worde Invita pa presenta dilantt dl directiva di - NAVU ayera.

Segun informacion obteni e trio Anttllano no tabata tin problema den direccion di e partido, mientras cu e prensa Caraqueña tabata tin palabranan di elogio pa e forma den cual e partido a worde dtrigl.



Diabierne anochi tabatin un recepcion especial, organisa pa compania di aseguro FATUM na ocasi di despedida dt su hefe señor P. Verheydt, kende a hanja promocion y transladacion pa Surnam. succesor señor Dekker a worde presenta na circulo grandi dl clientenan di e compania. Di rob pa drechi nos ta mtra sr. y sra. Verheydt sr y sra. Dekker kendenan ta worde saluda pa señor de Jager, ex-commisario na Aruba. E recepcion anima y assisti pa un gran canttdad dt promtnen nan di nos comunidad tabata na Aruba Cartbbean Hotel. Entre otro nos a mira mtnistronan Petr nia y Beaujon, representantenan dt cuerpo consular, comercto, clero, dokternan y lo demas.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

rlamente cu excepcton di diadomingo
scripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
n UITGEVERS - en PUBLI-
TEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redac-
, 2116 Anuncio y subscrip-
.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

E CUMPRA ARUBAANSE
URANT NA E SIGUENTE
GARNAN:

ORANJESTAD:
KHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
RESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TICANAN DI WARDA

jestad Botica Aruba Tel: 1081.
Nicolas Botica San Lucas 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "De Onztcht- Spion Slaat toe" 18j
to: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j
ncipal: 8.00 p.m. "The Raven" all
ora: NO MOVIES
neta: 8.00 p.m. "Follow The s" 14j

TELEARUBA

0 Children's Hour
0 Annie Oakley
0 NTS Journaal
5 News
0 The Flintstones
0 Sportnews
5 I Love Lucy
5 Have Gun will travel
5 English News
0 T.V.per Luchtpost
0 Florian Zabach
0 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma dt N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Vartacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Wetde
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador C.[illegible]
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticion[illegible]
08.[illegible] Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Desfile pa Zawadzki

VARSOVIA.- 10 Aug. Awe milles di Polaco a spera den filanan di varios cien meter nan turno pa desfila dilanti cadaver di e president Zawadzki cu a muri ayera E president di Rusia Mikoyan, lo sali na cabez dje delegacion Ruso ne intierro, diamars awor na Varsovia.

CUMPLEANJOS

A cumpli anja hobencita Ingrid Marlijn Orman, felicitacion ta bini di su mama Manuela, tata Santiago, wela Mercelina, rumanan, Silma, Maruga y Humphrey, tantanan na Venezuela, Curacao y Aruba, familia Brion, Zambrano, Odor, Calderon, Ardila Orman, Bonillo.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 18 anja, Senorita Flora Koolman, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, Francisco, Theo, Ida, Tomotheo, Armando, Everaldo, Rita, Judith y Greta, welo y wela, tania y omonan, primo y primanan, sobrino Leo Koolman, tambe di Maxima Koolman, madrinanan Adeleida Kock, y Luisa Croes, padrino Vicente Gomez, amiganan di St. Antonius College, espesialmente di Maria Werleman, Angela Geerman, Maria Wernet, Aida Geerman, Sita Vrolijk, Carmen Dirksz, Suzy Peña y demas famia Koolman.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 1 anja, hobencita Reina Rosaria de Cuba, felicitacion ta bini di su tata, mama, welonan, tanta y omonan, prima y primonan, bisawelo, madrina Marcelo Webb, padrino Jacobb de Cuba y demas famia de Cuba y Webb.

Liston falta sparringpartner

DENVER COLORADO.- 10 Aug. Sonny Liston, cu ta entrenando pa su venidero pelea pa titulo mundial contra Casstus Clay, ta ofrece 40 dollar mas o menos 70 florin pa round na boxeadornan cu kier actua como sparringpartners. Liston ta hanja falta di partners, y un di su ayudantenan ta sali pa California pa busca akinan un paar boxeador fuerte pe. E fecha pa revancha Clay-Liston ta stipula dia 28 di september y e ciudad natal dt Clay Louisville lo worde escoge probablemente pa luga dje pelea. Pero asosacion mundial di boxeo te ainda no a aproba e pelea, y e comision di atletiek di New York a declara di ta contra.

Specialistanan Tshecho y Ruso a bai di acuerdo tocante e tratado pa un red di pipa di 560 km.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 6.

on semper Vera mester cana asina serca dje'Eno ta gusoero ta dificil pa e haya tahe. ademas Vera ta su famia. na tanto bo ta pensa, cu bo no ntimi jega, mi apresiable" vowonan blauw di Vera ta asi- serca di Egbert sa, cu bo no ntimi jega, mi apresiable" vowo blauw di Vera ta asina ca di Egbert su boca.

Vera su cara tin un impre- n, cu ta hacie bira un poco tilo. El a dune un stoel, cu ta tina pa e bishitantenan, pa asi- haci e distancia entre nan dos s grandi. "Mi a bini akinan,pa bia tocante Bertel, Egbert, El aya masha mal rapport, y si ay over mes, lo ta riba proef. ami a bay bishita e cabezante school y mi a mustre riba nos sicion especial. Toch no ta pas, un Conde von Ildenbach keda ta. Mi mester a priminti e ca- zante di school, cu lo mi bay ta Bertel mas streng, y si a- a e por haci su best mas hopi ainda." "Kiko bo ta propone, Vera" Puntrando esaki, Conde Egbert su cara ta mustra masha cansa. E sa caba di e combersacionnan aki, ya el a yega di tende nan mas cu un biaha. Semper e mester disculpa su mes serca Vera, pa motibo di su jiu homber. Ta asina fastioso. "Mi ta kere, cu nos mester kita e vioolles fe dje. Esey ta e unico motibo, di e mal resultadonan di school. Y ademas e heredero di fabrica di Iiba no tin mester di desarollo musical. Kizas un hende mester bise, cu e no mester biba pa su placer, pero como futuro jefe riba miles di hende, e tin hopi obligacion. Pero mi ta duda cu e lo comprondé." "Mi no ta kere Vera. Cuanto biaha bo mes no a bise." "E no kier scuchami" E ta hari malisioso. Tur cos bon mira e ta basta sabi pa mira, cu mi no tin e posicion correcto contra dje, pa mi sigui cu mi voluntad". "Mi no ta comprondebo, Vera". Vera a keda mire un rato investigador. Un mirada, cu a pone Egbert sinti un poco fastioso. Na unda Vera kier bay"E educacion di Bertel ta exihi demasiado di dje Egbert ta mira con e dedenan di Vera ta hunga cu e mapa nerviosamente. "Wel, pe, mi ta .n di e tanto tantanan, cu lastimamente no tin ningun derecho juridico pa dirigi su educacion." "Kiko bo kier meen cu esey, Vera" "Egbert!" E ta sonrei, na un manera fini. Pa un rato el a habri su boca. "Bo jiu mester di un mama. Y si e tin un, anto e ora si e lo obedece tambe." Tabata reina un quietud pisa den e cuarto, despues di e palabranan ey. Sorpresa e Conde a keda mira su prima. Nunca Vera a jega di papi asina, y e no sa kiko e mester contesta. Emociona el a lanta para y a cana bay para na e bentana. Vera su wowonan ta keda mira e figura elegante di e homber. "Esey kier meen anto, cu bo no ta di acuerdo pa sigui percura pa Bertel su educacion, Vera" "Si, lo mi sigui, Egbert! Parcemi cu bo a comprondemi totalmente robes". El a drey mire desespera. Semper Egbert lo no comprondé "Loke mi mester ta, un otro posicion pa mi por cumpli mihor cu mi trabao, esta di percura pa Bertel su educacion Di tal manera, pa e haya sa, cu tur su terkedad y resistencia lo ta inutil." E telefoon a ring, esey a salba Egbert pa duna un contesta. Su cara a bira poco palido, despues di tende e palabranan ey.

"Si, por fabor". Su stem ta zona un poco hees. "Si, lague drenta numa, por fabor." "Kiko? Bo kier ricibi bishita awor" Vera a bula lanta emociona. E manera di Egbert a mustra claramente cu e no ta di acuerdo cu Vera su proposicion. E no a spera esey, y casi e no por kere. "Keda sinta numa, Vera, ta Herbert ta bini serca mi". "Asina..." Su emocion ta kita un poco. Nunca Egbert sa laga su amigo keda spera. Y e no por haci nada contra tampoco. Mala suerte e tin, cu net awor e mester bini! Awor cu e tabata mas serca di su doel, cu nunca. Vera ta un muhe extraordinariamente atractiva. El a hereda e curpa grandi y wowonan blauw di su tata. Tur e resto na su curpa el a hereda di su mama. E flexibiiidad di su movecionnan, e elegancia di su canamento, e cabeynan preto, tur esakinan e tin mescos cu su mama. E blauw cla y duro di su wowonan ta kita e suavidad di su cara por completo. Sin duda, Vera ta un muhe masha deseosa, cu semper ta e centro di e sociedad. Y ademas, e ta masha inteligente, y como e ta un accionista di e fabricanan di Iiba, e ta un persona masha bon mira. Pero lastimamente e ta un solterona, maske cu e tin trinta anja caba, y esey ta duna e otro hendenan oportunidad pa traha tur sorto di storia. E ta haci e sacrificio aki netamente pa su primo, of pa ocupa su mes exclusivamente na e educacion di su jiu homber 'Ta asina ta parce anto. Pesey tin hopi hende cu tin duele di Vera, y pesey nan ta haya Conde Egbert un egoista, na su [illegible] manera di haci. "Haiihali, atami ta hayami meimei di un reunion di e accionistanan! Ta duel mi masha hopi, cu mi no por a hole mihor. Boso kier pa mi sinta spera un rato ayafo" Hariendo mescos cu un mucha malcria, Sr Bergman ta bisa esaki, mientras e ta hinca su cabes door di e entrada di e porta. "Ningun coy loco Herbert" Conde Egbert ta sonrei. "Pa bo, nos no tin secreto. Drenta numa y coy un stoel bo sinta." "Stranjo, no Sr. Bergman, cu nos ta topa cu otro net akinan asina tanto biaha" Mesora Vera mester bisa algo doble sentido. E kier pa Bergman haya sa, cu el a comprondé su wega. "Ami ta haya esey extraordinariamente charmante, respectable Srta." Cu un sonrisa inocente e ta buig, mientras e ta jega serca di Vera y ta dune un man. "Bo no sa, con felis mi ta sintimi, ora cu mi topa cu bo". Despues Herbert ta cay sinta den e sofa, y ta pone un mapa cu documento riba e mesa. "Tin algun cos cu a bini serca, Egbert.

E ta sigui.....





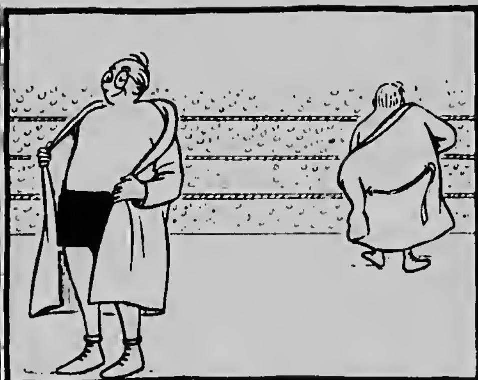


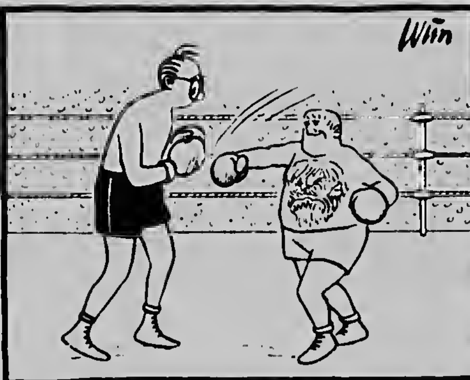




BUCHI ROBEZ







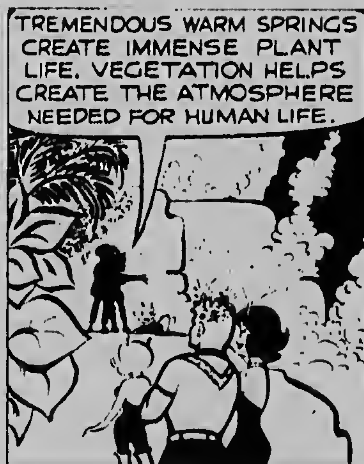


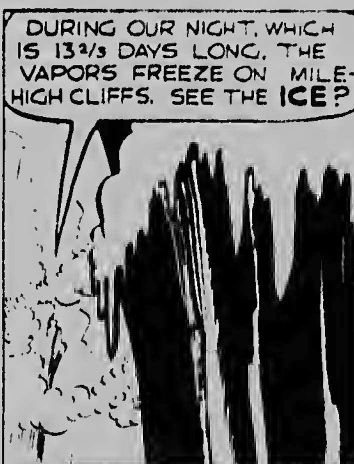














Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No laga ningun bicio den bo caracter guiabo actividadnan. Responde na e voz di e integridad personal.

TAURO-21 di april-21 di mei-Saca probecho di e inteligencia di otro personanan pa bo por comprende loke ta bai sosode e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia compone di dos mitar. E prome parti lo ta extremadamente venturosa y e segundo mas o menos regular.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Escohe libremente y cu naturalidad e cosnan lo sali bon.
No bira nervioso.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Quizas ta convinibo observa e metodonan cu bo compañeronan di trabao ta usa. Nan por ascendebo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Explica bo caso cu confianza. Di e manera aki lo bo logra impresiona bo patronnan.

LIBRA-24 di september -23 di october-Ta masha probable cu libra tin dificultadnan den su cas. Evita cu e cosnan lo bira mas complica mientras bo ta permanece tranquil.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Nan mester estimulabo pa realisa un labor excelente e dia aki den cualquier tarea cu bo tin por delante. Esaki lo ta un dia perfecto si Escorpion ta di tono.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Trata di obtene tur loke bo tabatin pensa pa e dia aki. Domina bo mes y tur cos lo worde alcansa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo ta capaz di controla cualquier pleitu cu surgi den bo cas. Sea diplomatico.

ACUARIO-21 di januari -19 di februari -Busca bo propio pasado pa haña e solucion di bo actual problemanan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mantene un aire di inocencia sea cual tabata e cosnan cu lo pasa e dia aki.